

- en** 2-Piece Drainable Pouch with soft tap
- da** 2-dels tømbar pose med blød udløbsstuds
- de** Zweiteiliger Ausstreifbeutel mit weichem Auslass
- es** Bolsa abierta de 2 piezas con tapón blando
- fi** 2-osainen tyhjennettävä avanpussi, jossa pehmeä hana
- fr** Poche vidable avec bouchon souple 2 pièces
- fr-ca** Sac vidable 2 pièces avec valve souple
- it** Sacca per ileostomia per sistema due pezzi con rubinetto soft
- nl** Tweedelig open opvangzakje met zacht afvoerkraantje
- no** Todelt tømbar pose med myk tømmestuss
- sv** 2-dels tömbar påse med mjuk tappningskran



www.hollister.com/symbolglossary



Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60040 USA
Hollister LLC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland



INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Drainable pouch with soft tap and attached flange
 - Ostomy belt tabs (belt not included)
- Clamp closure (see product label)
- Disposal bags

Product Description: Part of a two-piece ostomy pouching system. Designed to be used with a corresponding skin barrier with the same flange size. The pouch is designed to be emptied. The pouch is most suitable for colostomies or ileostomies including high output stomas or post-operative use. Product is made of polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

Indications and Intended Use: This product is part of a two-piece ostomy pouching system intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse by reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage.

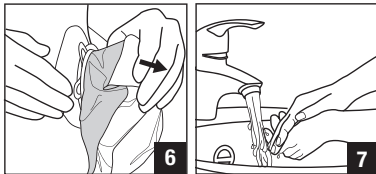
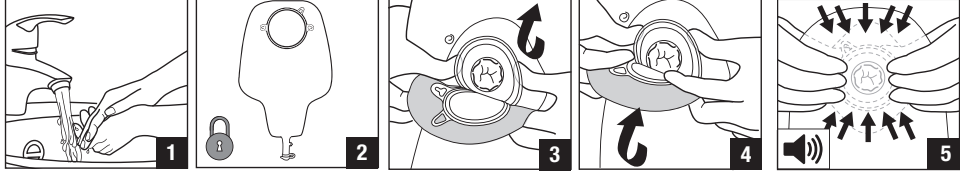
Notes: Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

MD Medical Device (as applicable).

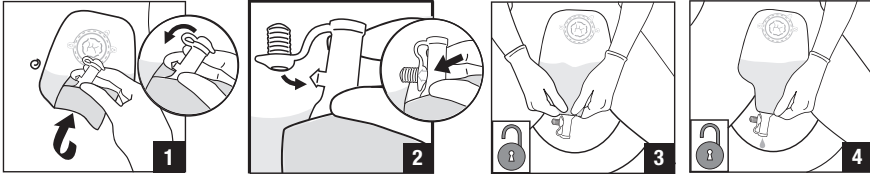
Not made with natural rubber latex. CE mark as required



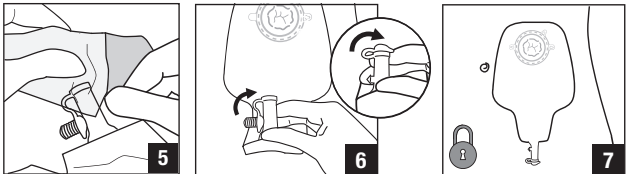
To attach pouch to barrier



To empty

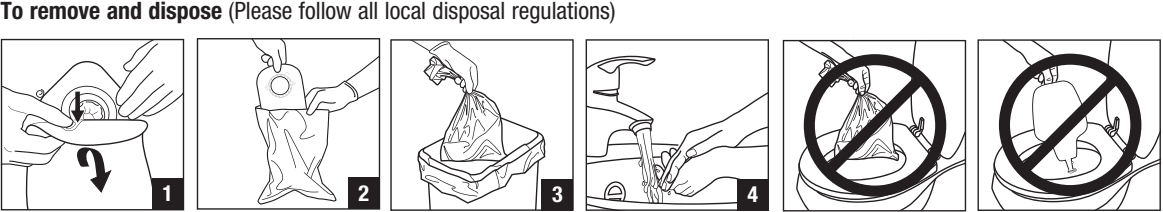
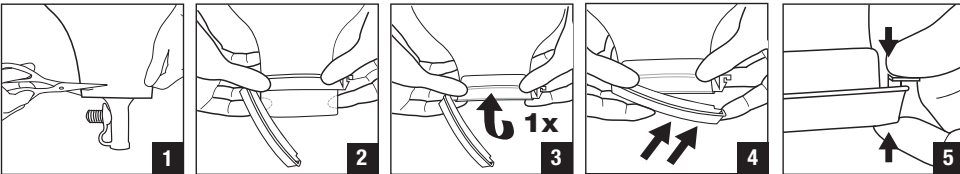


Pinch to control flow



To connect to a Hollister night drainage bag (not included) please refer to the instructions for use packed with that product

To use clamp closure (optional, if included with the product, see product label). If stoma output thickens, use a clamp closure.



BRUGSANVISNING

Indhold

- Tømbar pose med blød udløbsstuds og fastgjort koblingsring
 - Stomibælteører (bælte medfølger ikke)
 - Klemmelukning (se produktmærkat)
 - Poser til bortskaffelse
- Produktbeskrivelse:** Del af en to-dels stomibandage. Designet til brug med en tilsvarende klæbeplade med samme størrelse koblingsring. Posen er beregnet til at blive tåmt. Posen er mest velegnet til kolostomier eller ileostomier, herunder high output-stomier, eller til postoperativ brug. Produktet er fremstillet af polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

Indikationer og tilsigtet brug: Dette produkt er en del af en to-dels stomibandage og er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

ADVARSLER

Genbrug efter genklarggning, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage.

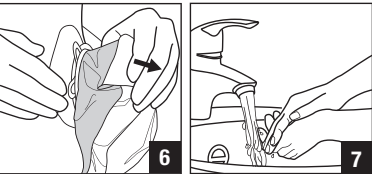
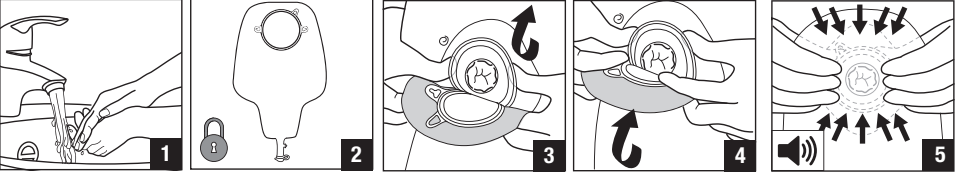
Bemærkninger: Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributor eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt EC-repræsentanten eller den lokale distributor, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

MD Medicinsk udstyr (efter behov).

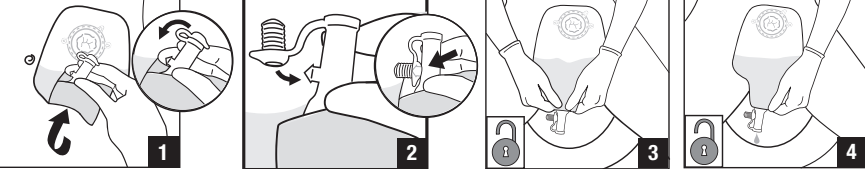


Ikke fremstillet af latex (naturgummi). CE-mærkning i henhold til krav.

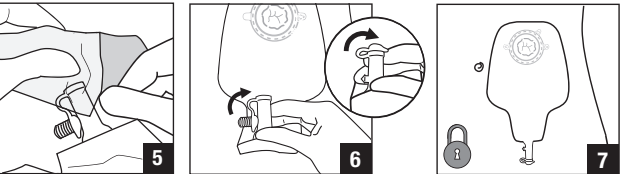
For at fastgøre posen til klæberen



For at tømme

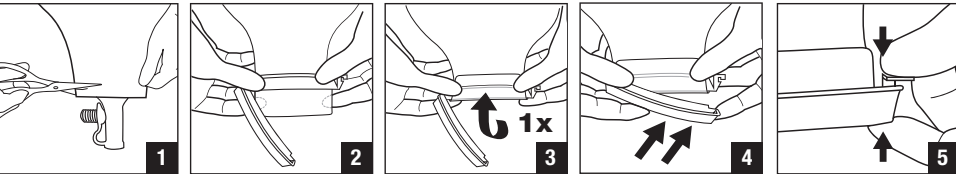


Tryk for at styre flowet

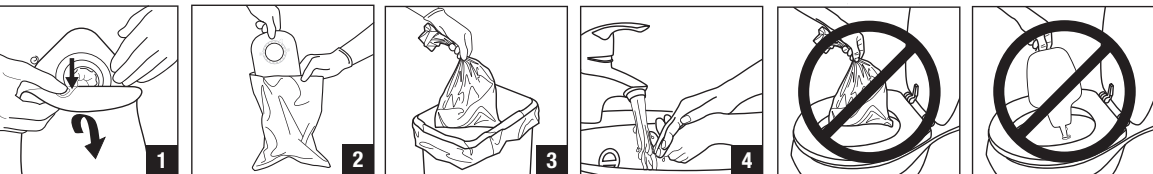


For at koble til en Hollister natpose (medfølger ikke) henvises til den brugsanvisning, der følger med produktet.

For anvendelse af klemmelukningen (valgfrit, hvis det følger med produktet, se produktmærkatet). Hvis stomioutputtet bliver tykkere, skal der anvendes en klemmelukning.



For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)



GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Ausstreifbeutel mit weichem Auslass und integriertem Rastring
- Integrierte Gürtelhalterungen zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten)
- Verschluss mit Verschlussklammern (siehe Produktlabel)
- Entsorgungsbeutel

Produktbeschreibung: Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems und kann mit einer entsprechenden Basisplatte mit derselben Rastringgröße verwendet werden. Der Beutel muss entleert werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Kolostomien oder Ileostomien einschließlich High Output Stomata oder zur postoperativen Verwendung. Das Produkt besteht aus Polymer-/Copolymer-Kunststoff und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer

Verwendungszweck: Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems, das zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma oder Ileostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel) dient.

WARNHINWEISE

Eine erneute Verwendung durch Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation kann das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen.

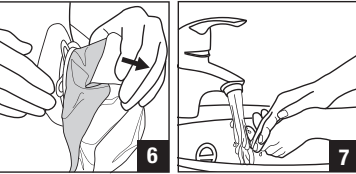
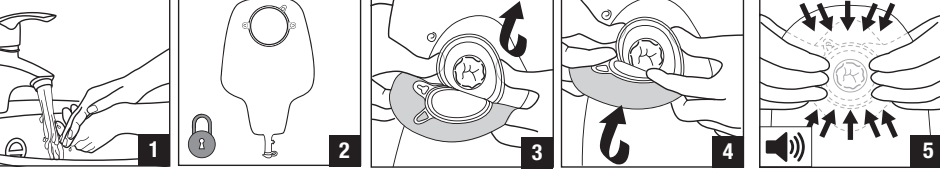
Anmerkungen: Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomachwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit der EC-Vertretung oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

MD Medizinprodukt (sofern anwendbar).

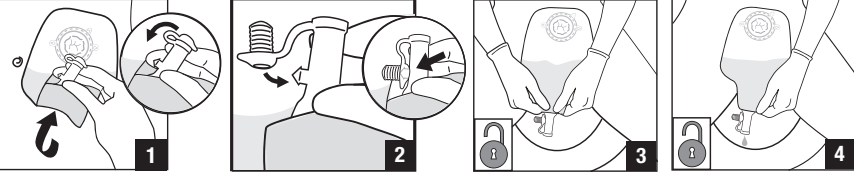


Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. Erforderliche CE-Kennzeichnung

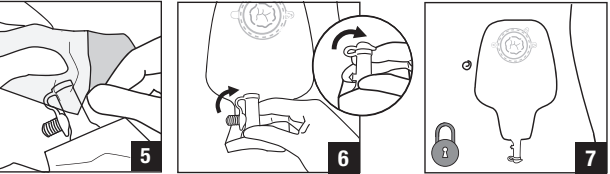
Befestigen des Beutels an der Basisplatte



Entleeren

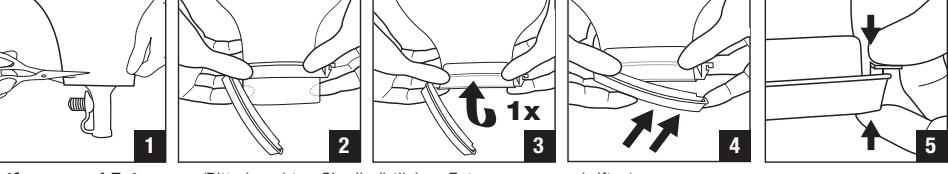


Zusammendrücken, um den Fluss zu regeln

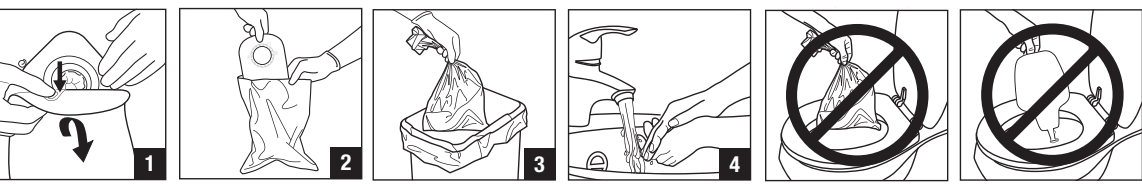


Zum Anschließen an einen Hollister Nachtbeutel (nicht im Lieferumfang enthalten) bitte die Gebrauchsanleitung in der Packungsbeilage des Nachtbeutels befolgen.

Verwenden des Verschlusses mit Verschlussklammern (optional, wenn mit dem Produkt geliefert, siehe Produktlabel). Falls sich die Stomaausscheidungen verdicken, eine Verschlussklammer verwenden.



Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)



INSTRUCCIONES DE USO

Contenido

- Bolsa abierta con tapón blando y anillo
 - Hebillas para cinturón de ostomía (cinturón no incluido)
- Cierre con pinza (consulte la etiqueta del producto)
- Bolsas desechables

Descripción del producto: Parte de un sistema de bolsa de ostomía de dos piezas. Diseñado para utilizarse con una lámina con el mismo tamaño de anillo. La bolsa está diseñada para vaciarse. La bolsa está especialmente indicada para colostomías o ileostomías, incluidos los estomas de alta capacidad y el uso posoperatorio. El producto está fabricado con plásticos poliméricos y copoliméricos, así como con tejido sin tejidos.

Indicaciones y uso previsto: Este producto forma parte de un sistema de bolsa de ostomía de dos piezas que recoge el contenido de un estoma (p. ej., una colostomía o ileostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fistula).

ADVERTENCIAS

La reutilización mediante el reprocesamiento, la limpieza, la desinfección y la esterilización puede perjudicar al producto. Esto puede provocar olor (hedor) o fugas.

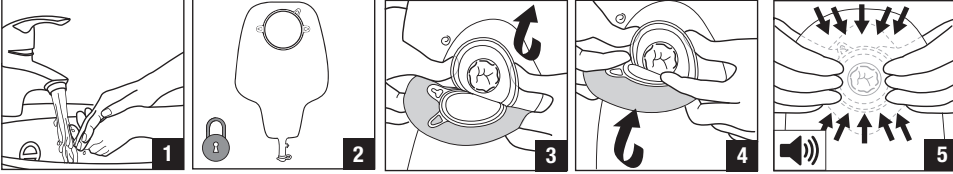
Notas: Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

MD Producto sanitario (según corresponda).

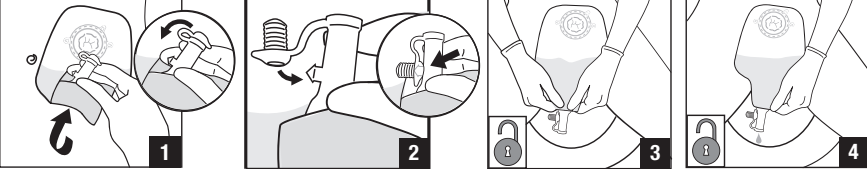


No contiene látex de caucho natural. Marca CE como es requerido

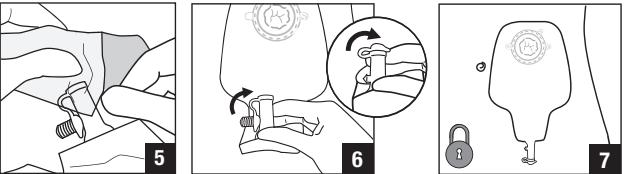
Para acoplar la bolsa a la lámina



Para vaciar

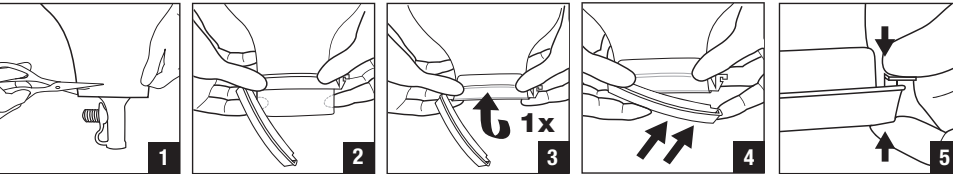


Apriete para controlar el flujo

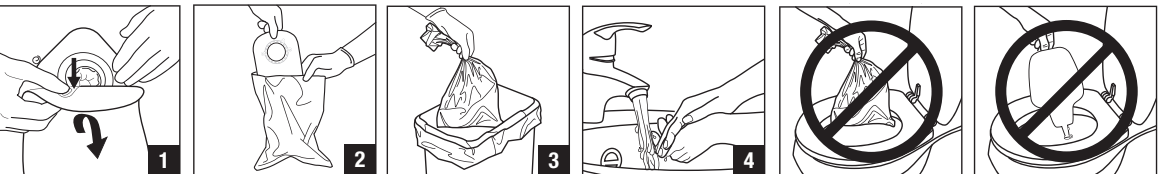


Para conectarlo a una bolsa de orina nocturna Hollister (no incluida), consulte las instrucciones de uso que se incluyen con ese producto.

Para utilizar el cierre con pinza (opcional, si está incluido con el producto, consulte la etiqueta del producto). Si el efluente del estoma se espesa, utilice un cierre con pinza.



Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)



Käyttöohjeet

Sisältö

- Tyhjennettävä avanpussi, jossa pehmeä hana ja rengaskiinnitys
 - Vyölenkit avannevytöä varten (avannevyo ei sisälly hintaan)
- Erillinen sulkija (katso tuotetarra)
- Häätyspussit

Tuotekuvaus: Kaksiosaisen avannesidoksen osa. Suunniteltu käytettäväksi ihonsuojalevyn kanssa, jonka renkaan koko on sama. Pussi on tyhjennettävä. Pussi sopii parhaiten paksu- tai ohutsuolivantteille, mukaan lukien runsaasti erittävät avanteet ja leikkauksen jälkeinen käyttö. Tuote on tehty polymeeri/kopolymeerimuovista ja kuitukankaasta.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitukset: Tämä tuote on kaksiosaisen avannesidoksen osa, joka on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. paksu- tai ohutsuolivanteen) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

VAROITUKSET

Uudelleenkäyttö uudelleenkäsittelemällä, puhdistamalla, desinfiioimalla ja steriloimalla saattaa heikentää tuotteen laatua. Tämä voi aiheuttaa hajuja tai vuotoa.

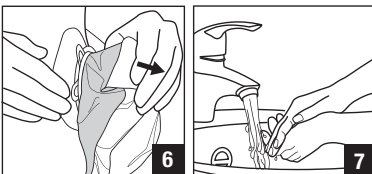
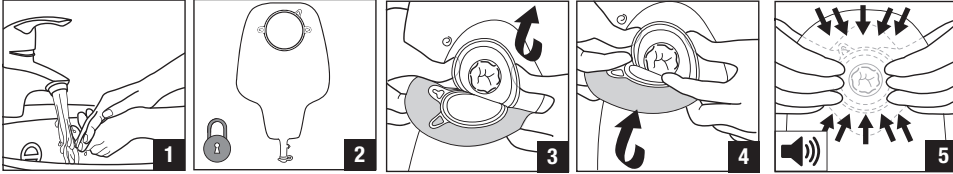
Huomaa: Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.hollister.com/authority tai ottamalla yhteyttä EC-edustajaan tai paikalliseen jakelijaan.

MD Lääkinällinen laite (tarpeen mukaan).

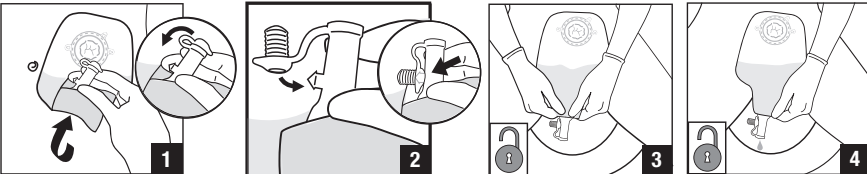


Ei sisällä luonnonkumilateksia. CE-merkki vaatimusten mukaan

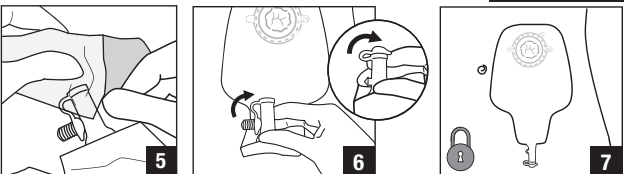
Avanneussin kiinnittäminen ihonsuojalevyyn



Tyhjentäminen

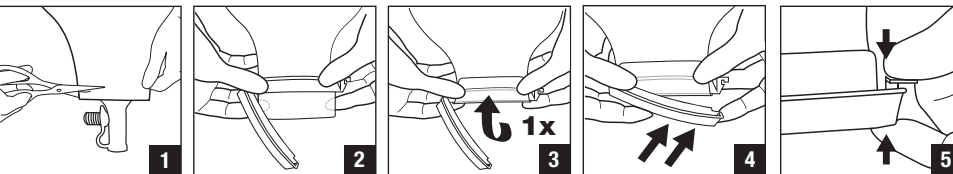


Hiiliä virtausta puristamalla

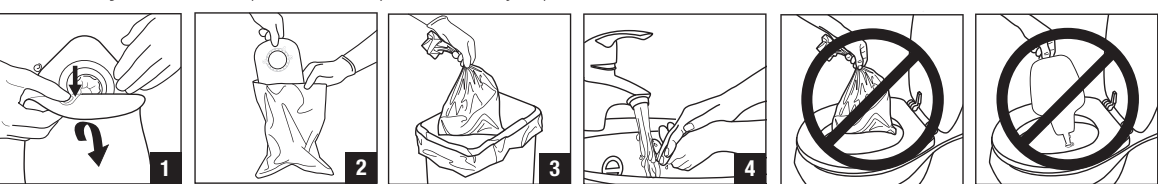


Liitä pussi Hollisterin yötyhjennuspussiin (ei sisälly hintaan) tuotteen pakkauksessa olevien käyttöohjeiden mukaisesti.

Erillisen sulkijan käyttö (valinnainen, jos sisältyy tuotteeseen, katso tuotetarra). Jos avane-erite paksuuntuu, käytä erillistä sulkijaa.



Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)



For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

